

Edizzjoni Provviżorja

KONKLUŻJONIJIET TAL-ĦAVUKAT ĠENERALI

RANTOS

ippreżentati fit-12 ta' Mejju 2022 (1)

Kawża C-235/21

RAIFFEISEN LEASING, trgovina in leasing d.o.o.

vs

Ir-Repubblika tas-Slovenja

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Vrhovno sodišče (il-Qorti Suprema, is-Slovenja))

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) – Direttiva 2006/112/KE – Artikolu 203 – Bejgħ u kiri lura (sale and lease back) – Artikolu 226 – Dettalji li għandhom jidhru obbligatorjament fil-fattura – Possibbiltà li kuntratt bil-miktub jiġi assimilat għal fattura”

I. Introduzzjoni

1. Din it-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 203 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (2).

2. Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn Raiffeisen leasing, d.o.o. (iktar 'il quddiem “Raiffeisen”) u r-Repubblika Slovenja (ir-Repubblika tas-Slovenja), irrappreżentata mill-Ministrstvo za finance (il-Ministeru tal-Finanzi, is-Slovenja), li tirrigwarda l-impożizzjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) dovuta abbażi ta' kuntratt ta' leasing, ikklassifikat bħala “fattura” fis-sens tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT peress li dan tal-ażżar kien jinkludi l-valur tal-VAT.

3. Minkejja l-konfigurazzjoni fattwali partikolari relattiva għall-metodu ta' implimentazzjoni ta' tranżazzjoni ta' “bejgħ u kiri lura” (sale and lease back) (3), din il-kawża tirrigwarda kwistjoni relattivament sempliċi. Din hija jekk, u ta't liema kundizzjonijiet, kuntratt bil-miktub bejn żewġ partijiet kontraenti, bħal kuntratt ta' leasing li jirrigwarda proprjetà immobbli li fih huwa indikat il-valur tal-VAT, jistax, waħdu, jiġi kkunsidrat bħala “fattura”, fis-sens tad-Direttiva tal-VAT, li tagħti lok, minn naħa, għal obbligu fuq min jo-roġ din il-fattura li jgħallas il-VAT, u min-naħa l-oħra, għal dritt li minnu jibbenefika d-destinatarju tal-imsemmija fattura li jnaqqas il-VAT tal-input imgħallsa?

II. Il-kuntest ġuridiku

A. **Id-dritt tal-Unjoni**

4. Il-premessa 46 tad-Direttiva tal-VAT tistabbilixxi:

“L-u?u ta' ?ru? ta' fattura elettronika g?andha tkun imfassla b'tali mod li l-awtoritajiet tat-taxxa jkunu jistg?u jwettqu l-attivitajiet ta' monitora?? tag?hom. G?alhekk huwa xieraq, sabiex ji?i ?gurat li s-suq intern jiffunzjona kif inhu xieraq, li titfassal lista, armonizzat fuq livell Komunitarju, tad-dettalji li g?andhom jidhru fuq il-fatturi [...]”

5. L-Artikolu 203 ta' din id-direttiva jipprovdi li “[i]l-VAT g?andha tit?allas minn kwalunkwe persuna li tni??el il-VAT fuq fattura”.

6. Fil-Kapitolu 3, intitolat “Fatturazzjoni”, li jifforma parti mill-imsemmi Titolu XI tal-imsemmija direttiva, hemm it-Taqsima 2, intitolata “Il-kun?ett ta' fattura”, li tinkludi l-Artikoli 218 u 219, it-Taqsima 3, intitolata “Il-?ru? ta' fatturi”, li kienu jinkludu, fid-data tal-fatti inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, l-Artikoli 220 sa 225, kif ukoll it-Taqsima 4, intitolata “Kontenut tal-fatturi”, li kienet tinkludi l-Artikoli 226 sa 231.

7. L-Artikolu 218 tal-istess direttiva jipprovdi:

“G?all-finijiet ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri g?andhom ja??ettaw dokumenti jew messa??i fuq karta jew f'forma elettronika b?ala fatturi jekk jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu”.

8. L-Artikolu 219 tad-Direttiva tal-VAT huwa fformulat kif ?ej:

“Kwalunkwe dokument jew messa?? li jemenda u jirreferi spe?ifikament u ming?ajr ambigwi?à g?all-fattura inizzjali g?andu jitqies b?ala fattura.”

9. Skont il-punti 7 u 9 tal-Artikolu 226 ta' din id-direttiva:

“Ming?ajr pre?udizzju g?ad-disposizzjonijiet partikolari stabbiliti f'din id-Direttiva, dawn id-dettalji li ?ejjin biss huma me?tie?a g?all-finijiet ta' VAT fuq fatturi ma?ru?a skond l-Artikoli 220 u 221

[...]

7) id-data li fiha l-provvista ta' merkanzija jew servizzi kienet saret jew tlestiet jew id-data li fiha l-?las akkont imsemmi fil-punti (4) u (5) ta' l-Artikolu 220 kien sar, sakemm dik id-data tkun tista' tkun iddeterminata u tkun differenti mid-data tal-?ru? tal-fattura;

[...]

9) ir-rata ta' VAT applikata; [...]”

B. **Id-dritt Sloven**

10. Skont l-Artikolu 67(1) ta?-Zakon o davku na dodano vrednost (il-Li?i dwar il-VAT, iktar 'il quddiem i?-“ZDDV-1”):

“Sabiex te?er?ita d-dritt g?al tnaqqis tal-VAT, persuna taxxabbli g?andha tissodisfa r-rekwi?iti li ?ejjin:

a) għat-tnaqqis skont l-Artikolu 63(1)(a) ta' din il-liġi għal dak li jirrigwarda l-provvista ta' beni jew ta' servizzi, il-persuna taxxabbli għandu jkollha fattura stabbilita b'konformità mal-Artikoli 80.a sa 84.q ta' din il-liġi;

[...]"

11. L-Artikolu 76 ta' ZDDV-1 jipprovdi:

"1. Il-VAT għandha titallas minn:

[...]

9) kwalunkwe persuna li ssemmi l-VAT fil-fattura

[...]"

III. Il-kawża prinċipali, id-domandi preliminari u l-proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja

12. RED, d.o.o. (iktar 'il quddiem "RED"), kienet proprjetarja ta' art li fuqha tinsab proprjetà immobbli f'Rožna dolina, fil-Muniċipalità ta' Ljubljana (is-Slovenja) (iktar 'il quddiem, flimkien, il-"proprjetà inkwistjoni").

13. Sabiex tiġura l-finanzjament ta' kostruzzjoni f'dida fuq din l-art, RED ikkonkludiet tranżazzjoni ta' bejgħ u kiri lura (sale and lease back) ma' Raiffeisen, li twettqet f'ewro stadji.

14. Permezz tal-ewwel kuntratt bid-data tad-19 ta' Novembru 2007, dawn il-kumpanniji ntrabtu, minn na'ha, li Raiffeisen tixtri l-proprjetà inkwistjoni mingħand RED, u min-na'ha l-oħra, li RED tallas il-kera kull xahar lil Raiffeisen sar-rimbors s'is-sors tal-valur tal-art u tal-bini f'did mibni (jiġifieri ammont totali ta' EUR 1 294 786.56) (iktar 'il quddiem il-"kuntratt ta' leasing"). Minkejja li dan il-kuntratt kien jindika li l-ammont tal-VAT kien jammonta għal EUR 110 056.86, Raiffeisen ma pprovdiet ebda fattura speċifika lil RED. Barra minn hekk, l-imsemmija VAT la kienet iddikjarata u lanqas imallsa minn Raiffeisen. Abba'ha ta' dan il-kuntratt, RED invokat dritt għal tnaqqis ta' din il-VAT, billi qieset li l-imsemmi kuntratt kien jikkostitwixxi fattura, fis-sens tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT, ra'uni għalfejn inkludietha fid-dikjarazzjoni tal-VAT tagħha.

15. Permezz tat-tieni kuntratt bid-data tad-22 ta' Novembru 2007, RED u Raiffeisen ikkonkludew kuntratt ta' bejgħ tal-proprjetà inkwistjoni, li fih ewro indikati l-prezz tal-bejgħ kif ukoll il-VAT. RED qaret lil Raiffeisen fattura bil-VAT. Wara l-konkluzjoni u skont dan il-kuntratt, Raiffeisen invokat id-dritt għal tnaqqis tal-VAT.

16. Fil-21 ta' Ottubru 2011, Raiffeisen u RED xoljew bi ftehim bejniethom il-kuntratt ta' leasing, peress li RED ma kinitx issodisfatta f'aspett mien mogħti l-obbligi tagħha previsti f'dan il-kuntratt. Imbagħad, Raiffeisen bieget il-proprjetà inkwistjoni lil xerrej ie'or bi prezz li jinkludi l-VAT.

17. Fil-25 ta' Lulju 2014, fil-kuntest tal-proċedura ta' investigazzjoni fiskali, RED ingħatat deċiżjoni definittiva tal-Finanza uprava Republike Slovenije (l-Awtorità Fiskali tar-Repubblika tas-Slovenja, iktar 'il quddiem il-"FURS"), li permezz tagħha qie rtirat id-dritt tagħha għal tnaqqis tal-VAT (4).

18. Konsegwentement, Raiffeisen kisbet id-dritt li ta'usta l-VAT iffatturata skont il-kuntratt ta' leasing, peress li d-deċiżjoni tal-FURS kienet neqset ir-riskju ta' telf ta' d'ul fiskali.

19. Madankollu, minkejja dan l-a'ustament, il-FURS ordnat, b'mod partikolari (5), lil Raiffeisen

t'allas interessi fuq id-dejn fiskali li jammontaw g'al EUR 50 571.88, g'ar-ra?uni li fil-kuntest tal-pro?edura ta' investigazzjoni fiskali ?ie konstatat li Raiffeisen ma kinitx ?allset il-VAT dovuta skont il-kuntratt ta' leasing g'all-perijodu ta' bejn it?3 ta' Jannar 2008 u l?25 ta' Lulju 2014. B'mod iktar pre?i?, il-FURS qieset li, peress li l-kuntratt ta' leasing kien jindikata l-valur bl-indikazzjoni espressa tal-VAT, dan kellu jikklassifika b'al "fattura", fis-sens tal-punt 9 tal-Artikolu 76(1) ta'-ZDDV-1 (id-dispo?izzjoni li tittrasponi l-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT), u li l-obbligu ta' Raiffeisen li t'allas il-VAT kellu ji?i kkunsidrat li jin?oloq fil-mument tal-konkluzjoni tieg?u. Fil-fatt, abba?i ta' dan id-dokument, RED setg?et tinvoka d-dritt g'al tnaqqis tal-VAT.

20. Raiffeisen ikkontestat id-de?i?joni tal-FURS billi ppre?entat su??essivament, rikors amministrattiv quddiem il-Ministeru tal-Finanzi, imbag?ad rikors quddiem l-Upravno sodiš?e (il-Qorti Amministrattiva, is-Slovenja). Dawn i?-?ew? rikorsi ?ew mi??uda. Imbag?ad hija ppre?entat appell g'al revi?joni quddiem il-qorti tar-rinviju, il-Vrhovno sodiš?e (il-Qorti Suprema, is-Slovenja).

21. Insostenn tar-rikors tag?ha, Raiffeisen targumenta, b'mod partikolari, li l-kuntratt ta' leasing ma jistax ji?i kklassifikat b'ala "fattura" fis-sens tad-Direttiva tal-VAT, peress li ma jinkludix l-elementi essenzjali kollha ta' fattura (ji?ifieri, ir-rata ta' VAT applikata jew id-data tal-kunsinna tal-o??ett). G'alhekk, skont Raiffeisen, ir-rekwi?iti pro?edurali li jippermettu lil RED tinvoka d-dritt g'at-tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa kienu neqsin, ra?uni li g'aliha r-riskju ta' telf ta' ri?orsi fiskali ma kienx je?isti.

22. Il-qorti tar-rinviju tfakkar li kif jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, l-obbligu tal-?las tal-VAT min?abba l-?ru? ta' fattura li tindika l-VAT jista' jin?oloq anki jekk il-fattura ma tinkludix ?erta informazzjoni li d-Direttiva tal-VAT te?tie? li ti?i indikata, b'mod partikolari fil-ka? fejn il-post tal-provvista tas-servizz ipprovdut ma jkunx indikat (6). Din l-interpretazzjoni hija kkorroborata kemm mill-formulazzjoni tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT kif ukoll mill-g?an imfittex minnha, ji?ifieri l-prevenzjoni tar-riskju ta' telf ta' d?ul fiskali.

23. G'alhekk, din il-qorti ssostni li kuntratt, inkwantu tran?azzjoni li taqa' ta?t id-dritt tal-obbligi, jista' jkun distint minn fattura u jikkostitwixxi biss il-ba?i legali tat-tran?azzjoni su??etta g'all-VAT, u fi kwalunkwe ka? g?andha tin?are? il-fattura fil-mument li fih ise?? il-fatt li jwassal g'all-obbligu tal-?las tal-VAT (ji?ifieri, fil-mument li fih titwettag il-kunsinna ta' o??etti jew il-provvista ta' servizzi) (7).

24. G'alhekk, l-imsemmija qorti tistaqsi jekk kuntratt jistax ji?i kkunsidrat b'ala fattura, fis-sens tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT, unikament meta minnu tirri?ulta o??ettivament ir-rieda, espressa b'mod ?ar mill-partijiet, li dan il-kuntratt ji?i assimilat g'al fattura marbuta ma' tran?azzjoni partikolari, u g'alhekk tali kuntratt jista' jo?loq ra?onevolment fix-xerrej il-konvinzjoni li abba?i tieg?u, huwa jista' jnaqqas il-VAT tal-input im?allsa.

25. F'dawn i?-?irkustanzi, il-Vrhovno sodiš?e (il-Qorti Suprema) idde?idiet li tissospendi l-pro?edura u tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Kuntratt bil-miktub jista' jitqies b'ala fattura fis-sens tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT biss jekk ikun fih l-informazzjoni kollha g'al fattura me?tie?a mill-Kapitolu 3 ('Fatturazzjoni') tat-Titolu XI [ta' din id-Direttiva]?

2) Fil-ka? ta' risposta negattiva, [l]iema huma l-indikazzjonijiet jew i?-?irkustanzi li abba?i tag?hom, fi kwalunkwe ka?, kuntratt bil-miktub jista' jitqies (ukoll) b'ala fattura li tistabbilixxi l-obbligu li tit'allas il-VAT skont l-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT?

3) B'mod iktar konkret, [k]untratt bil-miktub, konkluz minn ?ew? persuni su??etti g'all-VAT u li g?andu b'ala l-g?an tieg?u kunsinna ta' o??etti jew provvista ta' servizzi, jista' jitqies b'ala fattura

fis-sens tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT jekk tirri?ulta minnu o??ettivament rieda espressa u vverifikata tal-bejjieg? jew tal-fornitur tas-servizz, b?ala parti kontraenti, li dan il-kuntratt huwa fattura relatata ma' tran?azzjoni spe?ifika li tista' tag?ti lix-xerrej il-pre?unzjoni ra?onevoli li huwa jista', fuq din il-ba?i, inaqas il-VAT tal-input im?allsa?"

26. ?ew ippre?entati osservazzjonijiet bil-miktub minn Raiffeisen, mill-Gvern Sloven kif ukoll mill-Kummissjoni Ewropea.

IV. **Anali?i**

27. Permezz tat-tliet domandi tag?ha, li jaqbel li ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT g?andux ji?i interpretat fis-sens li kuntratt (bil-miktub) ta' leasing konklud? minn ?ew? persuni su??etti g?all-VAT u li l-konklud?joni tieg?u ma kinitx segwita mill-?ru? ta' fattura tal-VAT jista' ji?i kkunsidrat b?ala "fattura", fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni, b'tali mod li jin?oloq fil-bejjieg? (min jikri) obbligu li j?allas il-VAT u fix-xerrej (il-kerrej) il-possibbiltà li jnaqqas il-VAT tal-input im?allsa.

28. Fl-affermattiv, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, minn na?a, liema huma d-dettalji li dan il-kuntratt g?andu obligatorjament jinkludi sabiex ikun ikkunsidrat b?ala tali fattura, b'mod partikolari, fir-rigward tad-dettalji li jinsabu fl-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT, u min-na?a l-o?ra, jekk huwiex rilevanti li ji?i e?aminat jekk mill-imsemmi kuntratt g?andhiex tirri?ulta o??ettivament ir-rieda tal-bejjieg? ta' o??ett jew tal-fornitur ta' servizzi b?ala parti kontraenti (min jikri) li dan huwa fattura li tista' to?loq fix-xerrej (il-kerrej) il-konvinzjoni li huwa jista', abba?i tal-istess kuntratt, inaqas il-VAT tal-input im?allsa.

29. Raiffeisen targumenta li kuntratt ta' leasing, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jista' ji?i kkunsidrat b?ala fattura fis-sens tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT biss jekk jinkludi dispo?izzjoni espressa f'dan is-sens u jekk ji?u ssodisfatti l-komponenti kollha preskritti mill-Kapitolu 3 ("Fatturazzjoni") tat-Titolu XI tad-Direttiva tal-VAT. G?all-kuntrarju, il-Gvern Sloven jargumenta li tali kuntratt bil-miktub jista' ji?i assimilat g?al fattura, anki jekk ma jinkludix l-informazzjoni kollha preskritta minn dan il-kapitolu, jekk f'dan il-kuntratt ji?u indikati min jikri u l-kerrej, id-deskrizzjoni tat-tran?azzjoni, il-valur tal-kunsinna tal-o??ett jew tas-servizz u l-ammont tal-VAT li l-kerrej g?andu j?allas, u jekk minnu tirri?ulta o??ettivament ir-rieda espressa ta' min jikri b?ala parti kontraenti li din hija fattura li tista' to?loq, fil-kerrej, il-konvinzjoni li abba?i tieg?u, huwa jista' jnaqqas il-VAT tal-input im?allsa, u jekk jirri?ulta minn klaw?ola kuntrattwali espressa jew minn dispo?izzjonijiet kuntrattwali o?ra, jew sa?ansitra mi?-?irkustanzi tat-tran?azzjoni, li l-?ru? ta' fattura b?ala dokument spe?jali ma kienx previst (8).

A. **Fuq il?kun?ett ta' "fattura"**

30. Qabelxejn, g?andu jifakkar li l-Artikolu 218 tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi li "[g]?all-finijiet [ta' din id-direttiva], l-Istati Membri g?andhom ja??ettaw dokumenti jew messa??i fuq karta jew f'forma elettronika b?ala fatturi jekk jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti [mill-Kapitolu 3 tat-Titolu XI tal-imsemmija direttiva]". Barra minn hekk, l-Artikolu 219 tal-istess direttiva jassimila g?al fattura "[k]walunkwe dokument jew messa?? li jemenda u jirreferi spe?ifikament u ming?ajr ambigwità g?all-fattura inizzjali".

31. Minn dan isegwi li abba?i ta' dawn id-dispo?izzjonijiet, sabiex dokument ikun ikkunsidrat b?ala fattura ma huwiex importanti li jkollu forma spe?ifika jew li l-kelma "fattura" tissemma fih b'mod jew ie?or, peress li fattura tista' tkun ikkostitwita wkoll minn diversi dokumenti (9). G?alhekk, xejn ma jipprekludi li ji?i kkunsidrat li kuntratt ta' leasing, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jista' jikkostitwixxi fattura, sakemm ji?u ssodisfatti r-rekwi?iti previsti fil-Kapitolu 3 tat-Titolu XI tad-Direttiva tal-VAT.

32. F'dan ir-rigward, minn na?a, fir-rigward tar-regoli li jirrigwardaw il-?ru? ta' fatturi, il-punt 1 tal-Artikolu 220 tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi li fattura g?andha tin?are?, b'mod partikolari, g?al kull kunsinna ta' o??etti jew provvista ta' servizzi li twettaq persuna taxxabbli g?al persuna taxxabbli o?ra (10).

33. Min-na?a l-o?ra, fir-rigward tar-regoli relattivi g?all-kontenut tal-fatturi, dan huwa rregolat mid-dispo?izzjonijiet tat-Taqsima 4 tal-imsemmi Kapitolu 3, li tinkludi l-Artikoli 226 sa 231. B'mod iktar spe?ifiku, l-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi li, ming?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet partikolari previsti minn din id-direttiva, huma biss id-dettalji msemmija f'din id-dispo?izzjoni li g?andhom ikunu inklu?i obligatorjament, g?all-finijiet tal-VAT, fil-fatturi ma?ru?a b'applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tal-Artikoli 220 u 221 (11) (iktar 'il quddiem id-"dettalji obligatorji").

34. Mill-formulazzjoni tad-dispo?izzjonijiet imsemmija iktar 'il fuq jista' ji?i dedott li huma biss id-dokumenti li jinkludu d-dettalji obligatorji li jistg?u jservu ta' fatturi g?all-finijiet tal-VAT. Fil-fatt, b?ala e?empju, il-Qorti tal-?ustizzja ppre?i?at li ma huwiex possibbli g?all-Istati Membri li jorbtu l-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT mal-osservanza ta' kundizzjonijiet marbuta mal-kontenut tal-fatturi li ma jkunux espressament previsti mid-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva tal-VAT (12). G?alhekk, dawn id-dettalji obligatorji huma ddeterminati b'mod vinkolanti u e?awrjenti mill-Artikolu 226 ta' din id-direttiva (13).

35. Madankollu, tali appro??, minkejja l-vanta?? li jippre?enta fil-qasam ta' ta' ?ertezza legali u ta' koerenza, jirriskja, f'?erti sitwazzjonijiet, li jmur kontra r-rwol primarju li d-Direttiva tal-VAT tag?ti lill-"fatturi". Fil-fatt, kif jirri?ulta mill-premessa 46 ta' din id-direttiva, il-fatturi jin?ar?u, b'mod partikolari, "b'tali mod li l-awtoritajiet tat-taxxa jkunu jistg?u jwettqu l-attivitajiet ta' monitara?? tag?hom". F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja ppre?i?at li l-g?an tad-dettalji li g?andhom ikunu inklu?i obligatorjament fuq fattura huwa li jippermetti lill-awtoritajiet fiskali li jikkontrollaw il-?las tat-taxxa dovuta u, jekk ikun il-ka?, l-e?istenza tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT (14). Barra minn hekk, huwa sabiex dan it-tip ta' kontroll ikun possibbli, li l-persuni taxxabbli g?andhom, skont l-Artikolu 244 ta' din id-direttiva, ja??nu l-fatturi kollha li jir?ievu, kif ukoll il-kopji tal-fatturi kollha li jo?or?u.

36. G?alhekk, huwa fid-dawl tal-g?an tal-iffa?ilitar tal-awtoritajiet fiskali li jwettqu kontroll fiskali tal-?las tat-taxxa dovuta, u jekk ikun il-ka?, tal-e?istenza tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT, li g?andu ji?i analizzat jekk kuntratt ta' leasing, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jistax ji?i kkunsidrat b?ala "fattura" fis-sens tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT (15).

B. Il-fattura b?ala prova tal-?las tat-taxxa dovuta abba?i tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT

37. Fattura g?andha tkun tista' tikkonferma li l-VAT t'allset debitament. Issa, f'dan il-ka?, sabiex ji?i evalwat jekk kuntratt, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jippermettix li ssir din il-verifika, g?andu ji?i e?aminat il-kontenut tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT, li abba?i tieg?u l-FURS qieset li Raiffeisen kellha t'allas il-VAT.

38. Skont interpretazzjoni letterali tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT, il-VAT hija dovuta minn

kull persuna li ssemmi din it-taxxa fuq fattura. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja ppreżi?at li l-VAT imsemmija fuq fattura hija dovuta mill-persuna li to?ro? din il-fattura, inklu? fl-assenza ta' kull tranżazzjoni taxxabbli reali (16).

39. G?alhekk, l-obbligu li tit?allas il-VAT skont l-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT huwa indipendenti mill-obbligu li tit?allas din il-VAT min?abba tranżazzjoni su?żetta g?all-VAT, fis-sens tal-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-VAT. Fil-fatt, g?all-kuntrarju tal-ka? tad-dejn fiskali li eventwalment jin?oloq min?abba tranżazzjoni su?żetta g?all-VAT, il-Qorti tal-Ġustizzja dde?idiet li d-dejn fiskali previst fl-Artikolu 203 tal-imsemmija direttiva huwa dovut esklu?ivament min?abba li l-VAT hija msemmija fuq il-fattura, g?alhekk ming?ajr ma huwa rileventi, g?al dak li jirrigwarda l-?olqien ta' dan id-dejn, il-post tal-provvista ta' servizzi li tat lok g?al fattura (17), element li madankollu huwa espressament previst fl-Artikolu 226 tal-istess direttiva, b?ala dettall obligatorju fuq fattura.

40. F'din l-istess lo?ika, fil-kuntest ta' interpretazzjoni sistematika tad-Direttiva tal-VAT, nikkonstata li minkejja li l-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT jirreferi g?al "fattura", g?all-kuntrarju tal-Artikolu 178(a) ta' din id-direttiva, li jirrigwarda l-modalitajiet tal-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT f'ka? ta' kunsinna ta' o?żetti jew ta' provvista ta' servizzi, l-imsemmi Artikolu 203 ma jipprovdix espressament li din il-fattura g?andha tissodisfa r-rekwi?iti kollha previsti fl-Artikoli 220 sa 236 kif ukoll fl-Artikoli 238, 239 u 240. Barra minn hekk, li kieku dawn ir-rekwi?iti pro?edurali marbutin mal-fatturazzjoni kienu rilevanti, l-awtur tal-fattura seta' fa?ilment jevita l-obbligu li j?allas il-VAT sempli?ement billi ma jinkludix fl-imsemmija fattura wie?ed mid-dettalji me?tie?a mill-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT.

41. Fil-fatt, il-Qorti tal-Ġustizzja dde?idiet li din id-dispo?izzjoni hija inti?a sabiex telimina r-riskju ta' telf ta' d?ul fiskali li jista' jo?loq id-dritt g?al tnaqqis previst minn din id-direttiva (18). Anki jekk l-e?er?izzju tal-imsemmi dritt g?al tnaqqis huwa limitat g?at-taxxi biss li jikkorrispondu g?al tranżazzjoni su?żetta g?all-VAT, ir-riskju ta' telf ta' d?ul fiskali ma huwiex, b?ala prin?ipju, kompletament eliminat sakemm id-destinatarju ta' fattura li tindika VAT mhux dovuta jista' jibqa' ju?a din il-fattura sabiex jinvoka d-dritt g?al tnaqqis, skont il-punt (a) tal-Artikolu 168 tad-Direttiva tal-VAT (19). F'dan ir-rigward, infakkar li, b'konformit? mal-Artikolu 178 ta' din id-direttiva, biex tkun tista' te?er?ita d-dritt g?al tnaqqis previst fil-punt (a) tal-Artikolu 168 tal-imsemmija direttiva g?al dak li jirrigwarda l-kunsinni ta' o?żetti u l-provvisti ta' servizzi, il-persuna taxxabbli g?andu jkollha fattura konformi mad-dispo?izzjonijiet rilevanti tad-Direttiva tal-VAT (20). G?alhekk, ir-riskju ta' telf ta' d?ul fiskali jista' jkun dovut g?all-fatt li d-destinatarju ta' fattura li tissodisfa r-rekwi?iti pro?edurali kollha previsti mid-Direttiva tal-VAT jinvoka dritt g?al tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa, meta l-VAT tkun ?iet indebitament fatturata lilu, peress li t-tranżazzjoni inkwistjoni ma hijiex su?żetta g?all-VAT.

42. F'dan ir-rigward, infakkar li l-Qorti tal-Ġustizzja ppreżi?at ukoll li, b'konformit? mal-prin?ipju ta' newtralit? tal-VAT, jekk taxxa ti?i indebitament ffatturata, din g?andha tkun tista' ti?i rregolarizzata, ladarba l-persuna li to?ro? il-fattura turi l-*bona fide* tag?ha jew telimina, fi ?mien xieraq, ir-riskju ta' telf ta' d?ul fiskali li seta' jse?? min?abba d-dritt g?al tnaqqis (21).

43. F'dan il-ka?, fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, g?andu ji?i kkonstatat li, jekk il-kuntratt ta' leasing g?andu ji?i kkunsidrat b?ala "fattura" fis-sens tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT, Raiffeisen kellha fil-fatt t?allas l-ammont kollu tal-VAT dovut skont il-kuntratt ta' leasing, ji?ifieri l-ammont ta' EUR 110 056.86, fil-mument tal-konklu?joni ta' dan il-kuntratt. Huwa biss b'dan il-mod li r-riskju ta' telf ta' d?ul fiskali – li huwa l-g?an imfittex minn din id-dispo?izzjoni – seta' ji?i eliminat, peress li ebda telf b?al dan ma seta' jse?? min?abba l-fatt li RED invokat id-dritt g?al tnaqqis tag?ha. Barra minn hekk, il-fatt li dawn i?-?ew? partijiet kienu dde?idew li jxolju l-kuntratt ta' leasing madwar erba' snin wara, kien ji??ustifika talba g?al a??ustament tal-VAT sabiex jir?ievu l-?las lura abba?i ta' kalkolu *pro rata temporis*.

44. Fid-dawl tal-pre?edenti, g?andu ji?i kkonstatat, minn na?a, fir-rigward tal-possibbiltà g?all-awtoritajiet fiskali li jivverifikaw li l-VAT t?allset kif dovut skont l-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT, li d-dokument li jag?ti prova ta' fattura g?andu jkun f'po?izzjoni li jikkonferma l-valur pre?i? tal-VAT li l-persuna li to?ro? dan id-dokument iffatturat lid-destinatarju ta' dan id-dokument, u dan, irrispettivament mill-fatt li l-persuna li to?ro? l-istess dokument la ddikjarat u lanqas ?allset din il-VAT.

45. Min-na?a l-o?ra, jirri?ulta b'mod partikolari mill-?urisprudenza ??itata fil-punt 41 ta' dawn il-konklu?jonijiet, li l-lo?ika tal-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-VAT hija intrinsikament marbuta mar-riskju ta' telf ta' d?ul fiskali li jirri?ulta mill-e?er?izzju ta' dritt g?al tnaqqis. G?alhekk huwa wkoll f'dan ir-rigward li g?andhom ji?u e?aminati r-rekwi?iti sostanzjali tad-dokument li jag?ti prova ta' fattura mill-perspettiva tal-verifika tal-e?istenza tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT tal-input.

C. Il-fattura b?ala prova tal-e?istenza tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa

46. G?al dak li jirrigwarda d-dritt g?al tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa, skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, id-dritt tal-persuni taxxabbli li huma responsabbli mill-?las tal-VAT tal-input, li jnaqqsu l-VAT li hija dovuta jew im?allsa g?all-o??etti mixtrija u g?as-servizzi r?evuti minnhom, jikkostitwixxi prin?ipju fundamentali tas-sistema komuni tal-VAT stabbilita mil-le?i?lazzjoni tal-Unjoni (22).

47. Il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet diversi drabi li d-dritt g?al tnaqqis tal-VAT previst fl-Artikolu 167 *et seq.* tad-Direttiva tal-VAT jag?mel parti integrali mill-mekkani?mu tal-VAT u, b?ala prin?ipju, ma jistax ji?i llimitat. Dan ji?i e?er?itat immedjatament g?at-taxxi kollha li jolqtu t-tran?azzjonijiet relatati mal-input (23).

48. Is-sistema ta' tnaqqis hija inti?a sabiex l-imprenditur jin?eles g?alkollox mill-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomi?i tieg?u kollha. Is-sistema komuni tal-VAT, konsegwentement, tiggarantixxi n-newtralità fir-rigward tal-pi? fiskali tal-attivitajiet ekonomi?i kollha, irrispettivament mill-g?anijiet u mir-ri?ultati ta' dawn l-attivitajiet, sakemm l-imsemmija attivitajiet ikunu, b?ala prin?ipju, huma stess su??etti g?all-VAT (24).

49. F'dan ir-rigward, g?andha ssir distinzjoni bejn ir-rekwi?iti sostantivi u r-rekwi?iti pro?edurali relattivi g?all-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT.

50. Fir-rigward tar-rekwi?iti pro?edurali relattivi g?all-e?er?izzju tal-imsemmi dritt, mill-punt (a) tal-Artikolu 178 tad-Direttiva tal-VAT jirri?ulta li l-e?er?izzju tieg?u huwa su??ett g?all-fatt li wie?ed ikollu fattura ma?ru?a b'mod partikolari b'konformità mal-Artikoli 220 sa 236 u mal-Artikoli 238, 239 u 240 ta' din id-direttiva.

51. Fir-rigward tar-rekwi?iti sostantivi me?tie?a g?all-?olqien tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT, jirri?ulta b'mod partikolari mill-punt (a) tal-Artikolu 168 tad-Direttiva tal-VAT, li l-o??etti jew is-

servizzi invokati b'ala ba' i ta' dan id-dritt g'andhom jintu'aw fir-rigward tal-outputs mill-persuna taxxabli g'all-b'onnijiet tat-tran'azzjonijiet taxxabli tag'ha stess u li, b'ala inputs, dawn l-o'getti jew servizzi g'andhom ji'u pprovduti minn persuna taxxabli o'ra (25).

52. Il-Qorti tal-ustizzja dde'idiet li l-prin'ipju fundamentali ta' newtralità tal-VAT je'tie? li t-naqqis tat-taxxa tal-input jing'ata jekk ir-rekwi'iti sostantivi jkunu ssodisfatti, minkejja l-fatt li l-persuni taxxabli jkunu naqsu milli jissodisfaw 'erti rekwi'iti pro'edurali (26).

53. G'alhekk, meta l-awtorità fiskali jkollha l-informazzjoni ne'essarja sabiex tistabbilixxi li r-rekwi'iti sostantivi huma ssodisfatti, din ma tistax, fir-rigward tad-dritt tal-persuna taxxabli li tnaqqas din it-taxxa, timponi rekwi'iti addizzjonali li jista' jkollhom l-effett li j'ibu fix-xejn l-e'er'izzju ta' dan id-dritt (27).

54. Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, il-Qorti tal-ustizzja dde'idiet li l-awtorità fiskali ma tistax tirrifjuta d-dritt g'al tnaqqis tal-VAT g'as-sempli'i ra?uni li fattura ma tissodisfax u'ud mir-rekwi'iti mitluba mill-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT, jekk hija g'andha l-informazzjoni kollha sabiex tivverifika li r-rekwi'iti sostantivi g'al dan id-dritt huma ssodisfatti (28). Fil-fatt, il-Qorti tal-ustizzja ittrattat il-kwistjoni dwar jekk, minn na'a, fatturi li jinkludu biss il-kliem "servizzi legali pprovduti minn [data spe'ifika] sa llum" jew "servizzi legali pprovduti sa llum", kinux konformi mar-rekwi'iti previsti fil-punti 6 u 7 tal-Artikolu 226 ta' din id-direttiva u, min-na'a l-o'ra, jekk l-awtoritajiet fiskali nazzjonali jkunux jistg'u jirrifjutaw id-dritt g'al tnaqqis tal-VAT g'as-sempli'i ra?uni li dawn ir-rekwi'iti ma kinux issodisfatti, meta dawn l-awtoritajiet ikollhom l-informazzjoni kollha me'tie?a sabiex jivverifikaw jekk ir-rekwi'iti sostantivi relattivi g'all-e'er'izzju ta' dritt humiex issodisfatti (29). G'alhekk, il-Qorti tal-ustizzja dde'idiet li l-punt (a) tal-Artikolu 178 tal-imsemmija direttiva jipprekludi li l-awtoritajiet fiskali nazzjonali jistg'u jirrifjutaw id-dritt g'al tnaqqis tal-VAT g'as-sempli'i ra?uni li l-persuna taxxabli g'andha fattura li ma tissodisfax ir-rekwi'iti me'tie?a mill-Artikolu 226 tal-istess direttiva, meta dawn l-awtoritajiet ikollhom l-informazzjoni kollha ne'essarja sabiex jivverifikaw li r-rekwi'iti sostantivi relattivi g'all-e'er'izzju ta' dan id-dritt huma ssodisfatti (30). F'dan ir-rigward, l-awtorità fiskali ma tistax tillimita ru'ha g'all-e'ami tal-fattura nnifisha. Hija g'andha tie?u inkunsiderazzjoni wkoll l-informazzjoni kumplimentarja pprovduta mill-persuna taxxabli.

55. Fl-istess sens, il-Qorti tal-ustizzja dde'idiet ukoll li l-Artikolu 167, il-punt (a) tal-Artikolu 178, il-punt 1 tal-Artikolu 220 u l-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT g'andhom ji'u interpretati fis-sens li jipprekludu le'i'lazzjoni jew Prattika nazzjonali li permezz tag'ha l-awtoritajiet nazzjonali jirrifjutaw lil persuna taxxabli d-dritt g'al tnaqqis mill-ammont tal-VAT li hija g'andha t'allas l-ammont tat-taxxa dovuta jew im'allsa g'as-servizzi pprovduti lilha, g'ar-ra'unijiet li l-fattura inizjali, fil-pussess tag'ha fil-mument tat-tnaqqis, inkludiet data 'baljata tat-twertiq tal-provvista ta' servizzi u ma kinitx te'isti numerazzjoni kontinwa tal-fattura sussegwentement irrettifikata u n-nota ta' kreditu li annullat il-fattura inizjali, jekk ir-rekwi'iti sostantivi tat-tnaqqis huma ssodisfatti, u li qabel l-adozzjoni tad-de'i'joni mill-awtorità kkon'ernata, il-persuna taxxabli pprovdiet lil din tal-a'ar fattura rrettifikata, li tindika d-data e'atta li fiha twettqet l-imsemmija provvista ta' servizzi, anki jekk ma te'istix numerazzjoni kontinwa ta' din il-fattura u n-nota ta' kreditu li tannulla l-fattura inizjali (31).

56. Għalhekk, fil-kawża prinċipali, hija l-qorti tar-rinviju li għandha tiegħu inkunsiderazzjoni l-informazzjoni kollha inkluża fil-kuntratt ta' leasing sabiex tivverifika jekk ir-rekwiżiti sostantivi tad-dritt ta' RED għat-tnaqqis tal-VAT humiex issodisfatti. F'dan il-kuntest, għandu jiġi enfasizzat, li hija l-persuna taxxabbli li titlob it-tnaqqis tal-VAT li għandha tistabbilixxi li hija tissodisfa r-rekwiżiti previsti sabiex tibbenefika minn dan. L-awtoritajiet fiskali jistgħu għalhekk jitolbu lill-persuna taxxabbli stess li tipproduċi l-provi li huma jikkunsidraw neċessarji sabiex jevalwaw jekk hemmx lok jew le li tingħata t-tnaqqis mitlub (32).

57. F'dan il-każ, skont Raiffeisen, il-kuntratt ta' leasing ma jistax jiġi kklassifikat b'ala "fattura" għaliex id-dokument ma jinkludix, b'mod partikolari, ir-rata ta' VAT applikata u d-data tal-kunsinna tal-oġġett, u għalhekk dettalji espressament previsti fl-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT. Minn dan niddeduċi li d-dettalji obligatorji l-oġġetti kienu għalhekk inklużi fil-kuntratt ta' leasing u ma jeżistix ebda analiżi.

58. Minn naqsa, fir-rigward tar-rata ta' VAT applikata, dan huwa, uertament, element importanti tal-fattura, li huwa previst fil-punt 9 tal-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT. Madankollu, sa fejn il-partijiet fil-kawża prinċipali jaqblu li l-ammont totali tal-VAT li kellu jiġi allas, li huwa meżiż mill-punt 10 tal-Artikolu 226 ta' din id-direttiva, kien inkluż fil-kuntratt ta' leasing, hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika jekk din ir-rata ta' VAT tistax tiġi faċilment dedotta mill-kalkolu magħmul li wassal għall-ammont totali tal-VAT, jew minn klawżola tal-kuntratt inkwistjoni li tirreferi għall-kuntest uridiku applikabbli fejn tinsab ir-rata tal-VAT applikata.

59. Min-naqsa l-oġġetti, fir-rigward tad-data tal-kunsinna tal-oġġett, infakkar li l-punt 7 tal-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT jeżistix li l-fattura tinkludi d-data li fiha, b'mod partikolari, issir jew titwettagħ il-kunsinna tal-oġġett jew il-provvista ta' servizzi. Il-Qorti tal-Ġustizzja diġà spjegat li d-data tal-provvista li hija is-suġġett tal-imsemmija fattura tippermetti li jiġi kkontrollat meta se jkoll-fatt taxxabbli u, għalhekk, li jiġu ddeterminati d-dispożizzjonijiet fiskali li għandhom, *ratione temporis*, japplikaw għat-tranżazzjoni li tirrigwarda dan id-dokument (33). F'dan ir-rigward, jekk ikun il-każ, għandu jiġi vverifikat jekk id-dokumenti meħmuġin mal-kuntratt jinkludux preżentazzjoni iktar iddettaljata tal-kunsinna (34).

60. F'dan il-każ, għandu jiġi verifikat jekk, abbażi tal-kuntratt ta' leasing, awtorità setgħetx tiddetermina li dan huwa każ ta' "kunsinna ta' oġġetti" jew ta' "provvista ta' servizzi", u, imbagħad, jekk dan l-istess kuntratt jippermettix li jiġi ddeterminat iż-żmien tal-kunsinna.

61. Minn naqsa, fir-rigward tal-kwistjoni tal-klassifikazzjoni tat-tranżazzjoni ta' bejgħ u kiri lura, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà ddeċidiet li, fil-każ li kuntratt ta' leasing dwar proprjetà immobbli li jipprovdi jew it-trasferiment tad-dritt tal-proprjetà lil kerrej fit-tmiem dan il-kuntratt, jew li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-kerrej karatteristiċi essenzjali tad-dritt tal-proprjetà ta' din il-proprjetà immobbli (li jidher li huwa l-każ f'din il-kawża), fejn b'mod partikolari l-imsemmi kerrej, jiġi ttrasferit il-parti l-kbira tal-benefiċċji u tar-riskji inerenti għall-proprjetà legali tal-imsemmija proprjetà immobbli u s-somma aġġornata tal-pagamenti tkun prattikament identika għall-valur fis-suq tal-proprjetà, it-tranżazzjoni li tirriżulta minn tali kuntratt għandha tkun assimilata għal tranżazzjoni ta' akkwist ta' investiment (35).

62. Min-naqsa l-oġġetti, fir-rigward tad-data tal-kunsinna ta' dan l-oġġett, nirrileva li l-Qorti tal-Ġustizzja ppreżenta li l-kuntest ta' "kunsinna ta' oġġetti" ma jirreferix għat-trasferiment ta' proprjetà fil-forom previsti mid-dritt nazzjonali applikabbli, iḍda jkopri kull tranżazzjoni ta' trasferiment ta' oġġetti korporali minn parti li tawtorizza lill-parti l-oġġetti tiddisponi minnu b'allikieku kienet il-proprjetarja ta' dan l-oġġett (36).

63. Hija l-qorti nazzjonali li għandha tiddetermina każ b'każ, skont il-fatti tal-każ, jekk

tranżazzjoni partikolari fir-rigward ta' oġġetti tinvolvix it-trasferiment tas-setgħa ta' proprjetarju li jiddisponi minn proprjetà, b'dan illi l-Qorti tal-Ġustizzja tista' madankollu tipprovdiha kull indikazzjoni utli f'dan ir-rigward (37).

64. F'dan il-kuntest, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà kkonstatat li t-tranżazzjonijiet ta' bejgħ u kiri lura (sale and lease back), b'al dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, huma karatterizzati mill-għoti konġunt u fl-istess ħin, minn naħa, ta' dritt ta' proprjetà mill-persuna taxxabbli (f'dan il-każ, RED) lill-istituzzjoni finanzjarja (Raiffeisen), u, min-naħa l-oħra, minn leasing ta' proprjetà immobbli minn din l-istituzzjoni finanzjarja lill-persuna taxxabbli. Għalhekk, għandu jiġi ddeterminat jekk, fil-kuntest tal-kawża prinċipali, l-għoti tad-dritt ta' proprjetà u tal-leasing ta' proprjetà immobbli għandhomx jiġu kkunsidrati separatament jew flimkien (38).

65. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li jkun hemm provvista unika meta jkollha elementi jew atti, jew iktar, ipprovduti mill-persuna taxxabbli jkunu tant marbuta mill-qrib li jiffurmaw, oġġettivament, provvista ekonomika waħda inseparabbli u li x-xoljiment tagħha jkun artifiċjali (39). Madankollu, hija l-qorti nazzjonali li għandha tevalwa jekk l-elementi li jitressqu quddiemha jindikawx l-eżistenza ta' tranżazzjoni unika, indipendentement mill-istruttura kuntrattwali tagħha (40).

66. F'dan il-każ, mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta li t-tranżazzjonijiet ta' bejgħ u kiri lura (sale and lease back) inkwistjoni fil-kawża prinċipali jikkostitwixxu tranżazzjonijiet purament finanzjarji intiżi sabiex tiġi ddisponibbli lill-RED u li l-proprjetà immobbli inkwistjoni fil-kawża prinċipali baqqiet fil-pussess ta' din tal-aħħar, li uqas b'mod mhux interrott u fit-tul għall-bankijiet tat-tranżazzjonijiet intaxxati tagħha. Dawn il-fatti jidher li jindikaw, bla għal verifika mill-qorti tar-rinviju, li kull waħda minn dawn it-tranżazzjonijiet tikkostitwixxi tranżazzjoni unika, peress li l-kostituzzjoni tad-dritt ta' proprjetà li jirrigwarda l-proprjetà inkwistjoni fil-kawża prinċipali huwa inseparabbli mill-leasing tal-proprjetà immobbli li jirrigwarda l-istess oġġetti (41).

67. Għalhekk, jista' jiġi meqjus li l-kuntratt ta' leasing kien jinkludi elementi suffiċjenti marbuta mad-data tal-kunsinna, fis-sens tal-urisprudenza stabbilita fil-punt 62 ta' dawn il-konklużjonijiet.

68. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, jista' effettivament jitqies li kuntratt ta' leasing li jinkludi elementi suffiċjenti li jippermettu lill-awtoritajiet fiskali jivverifikaw il-ħlas tat-taxxa dovuta, u jekk ikun il-każ, l-eżistenza tad-dritt għal tnaqqis tal-VAT, jista', eżekzjonalment, jiġi kkunsidrat b'ala "fattura" fis-sens tad-Direttiva tal-VAT.

V. Konklużjoni

69. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, nissużerixxi lill-Qorti tal-Ġustizzja tirrispondi kif se jgħod-domandi preliminari magħmula mill-Vrhovno sodišče (il-Qorti Suprema, is-Slovenja):

L-Artikolu 203 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud, għandu jiġi interpretat fis-sens li kuntratt bil-miktub jista', eżekzjonalment, jiġi kkunsidrat b'ala fattura, fis-sens ta' din id-direttiva, anki jekk ma jinkludix l-informazzjoni kollha preskritta mill-Kapitolu 3 ("Fatturazzjoni"), tat-Titolu XI tal-imsemmija direttiva, jekk f'dan id-dokument ikunu indikati elementi suffiċjenti li jippermettu lill-awtoritajiet fiskali jivverifikaw il-ħlas tat-taxxa dovuta, u jekk ikun il-każ, l-eżistenza tad-dritt għal tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur miżjud.

1 Lingwa oriġinali: il-Franċiż.

2 Direttiva tal-Kunsill tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU 2006, L 347, p. 1, rettifika fil-ĠU 2007, L 335, p. 60, iktar 'il quddiem id-Direttiva tal-

VAT').

3 Din il-kawża hija t-tielet kawża ppreżentata quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja dwar tranżazzjoni kklassifikata b'ala "bejgħ u kiri lura". Ara wkoll, is-sentenzi tat-2 ta' Lulju 2015, NLB Leasing (C-209/14, iktar 'il quddiem is-"sentenza NLB Leasing", EU:C:2015:440), u tas-27 ta' Marzu 2019, Mydibel (C-201/18, iktar 'il quddiem is-"sentenza Mydibel", EU:C:2019:254).

4 Il-qorti tar-rinviju ma ppreżentax ir-raġunijiet għal dan l-irtirar tad-dritt għal tnaqqis tal-VAT, u, b'mod partikolari, jekk kienx dovut għax-xoljiment tal-kuntratt ta' leasing. Barra minn hekk, kif tustament tosserva l-Kummissjoni Ewropea, mid-deskrizzjoni tal-kuntest fattwali tat-talba għal deċiżjoni preliminari ma jirriżultax jekk RED tietx irrifjutata d-dritt għal tnaqqis tal-VAT għall-ammont totali ta' EUR 110 056.86, li kien imsemmi fil-kuntratt ta' leasing, jew jekk RED ibbenefikatx mid-dritt tagħha għal tnaqqis tal-VAT marbuta mal-pagamenti kull xahar li hija kellha tallas skont dan il-kuntratt matul il-perijodu ta' madwar erba' snin li matulhom il-kuntratt ta' leasing kien effettiv.

5 Barra minn hekk, fir-rigward tat-tranżazzjoni prevista mit-tieni kuntratt ta' bejgħ tal-proprjetà inkwistjoni, fl-opinjoni tal-FURS, din it-tranżazzjoni kienet eżentata mill-VAT u għalhekk id-dritt għal tnaqqis ta' Raiffeisen ma setax jiġi invokat, minkejja l-fatt li kienet inqas et fattura li turi l-VAT, li fl-ażżar mill-ażżar ma kinitx dovuta. Għalhekk, tje impost fuq Raiffeisen il-vas ta' VAT addizzjonali li jammonta għal EUR 44 200, bl-interessi li jammontaw għal EUR 11 841.97. Skont il-FURS, il-fatt li l-proprjetà inkwistjoni kienet, sussegwentement, mibjugħa minn Raiffeisen lil xerrej ieor fi tranżazzjoni li kienet is-sużett ta' applikazzjoni tal-VAT ma kienx rilevanti, għalix dan kien element fattwali sużessiv.

6 Ara f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' unju 2009 Stadeco (C-566/07, iktar 'il quddiem is-"sentenza Stadeco", C2009380, punti 26 u 27).

7 Ara l-Artikolu 63 tad-Direttiva tal-VAT.

8 Il-Kummissjoni għalet li twieheb għall-kwistjonijiet billi tapplika d-dispożizzjonijiet differenti tad-Direttiva tal-VAT għall-fatti tal-kawża prinċipali. Fir-rigward tal-Artikolu 203 ta' din id-direttiva, hija ppreżentat li din id-dispożizzjoni tipprekludi li l-awtorità fiskali teġte li l-fornitur ta' servizz iallas il-VAT għall-unika rauni li min igawdi mill-provvista naqqas indebitament din il-VAT abba i ta' kuntratt konklu mal-fornitur ta' servizzi, meta dan tal-ażżar ma jkunx are fattura għall-provvista ta' servizzi.

9 Ara, f'dan is-sens is-sentenza tal-15 ta' Settembru 2016, Barlis 06 – Investimentos Imobiliários e Turísticos (C-516/14, iktar 'il quddiem is-"sentenza Barlis", EU:C:2016:690, punt 44), u l-konklużjonijiet tal-Avukata ġenerali Kokott fl-istess kawża (EU:C:2016:101, punti 90 u 91).

10 Id-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/2455 tal-5 ta' Diċembru 2017 li temenda d-Direttiva [VAT] u d-Direttiva 2009/132/KE fir-rigward ta' terti obbligi tat-taxxa fuq il-valur miġjud għall-provvisti ta' servizzi u għall-bejgħ mill-bogħod ta' ożetti (U 2017, L 348, p. 7), tidedet dispożizzjoni dida, l-Artikolu 219a, li ma hijiex applikabbli *ratione temporis* għall-fatti inkwistjoni fil-kawża prinċipali. Fil-paragrafu 1 tagħha, din id-dispożizzjoni tipprevedi li "[i]l-fatturazzjoni għandha tkun sożetta għar-regoli li japplikaw fl-Istat Membru fejn ikun meqjus li tkun saret il-provvista ta' ożetti jew servizzi, skont id-dispożizzjonijiet tat-Titolu V [tad-Direttiva tal-VAT]".

11 Sentenza tal-15 ta' Lulju 2010, Pannon Gép Centrum (C-368/09, EU:C:2010:441, punt 40).

12 Ara s-sentenza Barlis (punt 25 u l-urisprudenza ttitata).

- 13 Infakkar li fir-rigward tal-fatturi ma?ru?a g?all-kunsinni ta' o??ett jew g?all-provvisti o?ra minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 220, skont l-Artikolu 221 tad-Direttiva tal-VAT, l-Istati Membri jistg?u jimponu inqas obbligi minn dawk elenkati, b'mod partikolari, fl-Artikolu 226 tad-Direttiva tal-VAT.
- 14 Sentenza Barlis (punt 27).
- 15 Ara b'analoga, is-sentenza Barlis (punt 27) u l-konklużjonijiet tal-Avukata Ġenerali Kokott fl-istess kawża (EU:C:2016:101, punti 30, 32 u 46).
- 16 Sentenza Stadeco (punt 26), tal-31 ta' Jannar 2013, LVK (C-643/11, iktar 'il quddiem is-sentenza LVK", EU:C:2013:55, punt 42 u d-dispożittiv; tat-8 ta' Mejju 2019, EN.SA. (C-712/17, EU:C:2019:374, punt 26) u tat-18 ta' Marzu 2021, P (Karti tal-fjuwil) (C-48/20, EU:C:2021:215, punt 26).
- 17 Sentenza Stadeco (punt 27).
- 18 Ara fost o?rajn, is-sentenza LVK (punt 36) u tat-18 ta' Marzu 2021, P. (Karti tal-fjuwil) C-48/20, EU:C:2021:215, punt 26.
- 19 Ara f'dan is-sens, is-sentenza Stadeco (punt 29).
- 20 Ji?ifieri l-Artikoli 220 sa 236 u l-Artikolu 238, 239 u 240 tad-Direttiva tal-VAT.
- 21 Sentenzi Stadeco (punt 37) u LVK (punt 37) kif ukoll il-konklużjonijiet tal-Avukata Ġenerali Kokott fil-kawża EN.SA (C-712/17, EU:C:2019:35, punt 43).
- 22 Ara s-sentenza Barlis (punt 37 u l-urisprudenza ?itata).
- 23 Ara s-sentenza Barlis (punt 38 u l-urisprudenza ?itata).
- 24 Ara s-sentenza Barlis (punt 39 u l-urisprudenza ?itata).
- 25 Ara s-sentenza Barlis (punt 40 u l-urisprudenza ?itata).
- 26 Ara s-sentenza Barlis (punt 40 u l-urisprudenza ?itata).
- 27 Ara s-sentenza Barlis (punt 42 u l-urisprudenza ?itata).
- 28 Ara s-sentenza Barlis (punt 43). Ara f'dan l-istess sens, is-sentenza tal-1 ta' April 2004, Bockemühl (C-90/02, EU:C:2004:206), dwar l-obbligu li wie?ed ikollu fattura konformi mad-Direttiva tal-VAT.
- 29 Ara s-sentenza Barlis (punt 24).
- 30 Ara s-sentenza Barlis (punt 24).
- 31 Sentenza tal-15 ta' Lulju 2010, Pannon Gép Centrum (C-368/09, EU:C:2010:441, (punt 45 u d-dispożittiv).
- 32 Sentenza Barlis (punt 46). G?andu ji?i ppre?i?at li l-Istati Membri huma kompetenti sabiex jipprovdu sanzjonijiet fil-ka? ta' nuqqas ta' osservanza tar-rekwiżiti pro?edurali dwar l-e?er?izzju tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT. Skont l-Artikolu 273 tad-Direttiva tal-VAT, l-Istati Membri jistg?u jadottaw mi?uri sabiex ji?guraw il-?bir korrett tat-taxxa u sabiex jipprevjenu l-frodi bil-kundizzjoni li

mi?uri b?al dawn la ma jmorru lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex jinkisbu tali g?anijiet u lanqas ma jqieg?du fid-dubju n-newtralità tal-VAT (ara s-sentenza Barlis (punt 47)).

- 33 Sentenza Barlis (punt 30).
- 34 Ara f'dan is-sens, is-sentenza Barlis (punt 34).
- 35 Sentenza NLB Leasing (punti 26 sa 32).
- 36 Sentenza Mydibel (punt 34 u l-?urisprudenza ??itata).
- 37 Ara f'dan is-sens, is-sentenzi NLB Leasing (punt 25) u Mydibel (punt 35).
- 38 Ara f'dan is-sens, is-sentenza Mydibel (punti 36 u 37).
- 39 Ara s-sentenza Mydibel (punt 38 u l-?urisprudenza ??itata).
- 40 Ara s-sentenza Mydibel (punt 39 u l-?urisprudenza ??itata).
- 41 Ara f'dan is-sens, is-sentenza Mydibel (punt 40).